

# BYDEL SAVISA

## FOR STORHAUG

Nr. 4 - 97 - Årgang 9 SEPT.

### Tryggere skolevei

Etter oppfordring fra kommunen arbeider Foreldrenes Arbeidsutvalg (FAU) ved Storhaug skole nå for fullt for å sikre skoleveien til sine seksåringer.

- Det er i seneste laget å tenke på trafikkfaren, sier Hilse Sunde i FAU. Først i august ble arbeidsutvalget bedt om å ta en titt på seksåringenes skolevei og eventuelle farer.

*Mer side 9*

### Beboerfest-suksess

Nesten hundre beboere stilte opp da Midtre Storhaug beboerforening inviterte til fest. Grilling, revyteater, levende musikk og ballongslipp var noen av de populære aktivitetene.

*Mer side 6 og*



## Seksåringene på plass

Første skoledag er ikke en hvilken som helst dag. Det var kanskje ansiktsuttrykkene til Veronica Natland (bildet) og de andre seksåringene i klasse 1 B den beste indikasjonen på. Antageligvis var det ekstra godt at hånda til mamma eller pappa bare var på en armlengdes avstand denne dagen. Vel inne i klasserommet, skulle de

nybakte elevene ved Nylund skole blant annet tegne det de hus-

ket best fra sommerferien.

*Mer side 3*

ADVOKAT

## REIDAR HUNSDAL

Suldalsgt. 9 (Inng. Vikedalsgt.) - 4012 Stavanger  
Tlf. / Fax: 51 53 53 32

**Prosedyre – Alminnelig praksis**

Første gangs. - konf.int. 1/2 t. kr. 400,-  
konferanse kveld / lørdag, etter avtale.

### Hektisk byggeinnspur

Dårlige sikringstiltak, kunne ført til at 410 elever kom til stengte dører da de møtte opp til første skoledag på Nylund skole.

*Mer side 4*

**ABC hånddesign**

DAME & HERREFRISØR  
ABC gt. 8 4013 Stavanger

**51 89 33 22**

**Åpningstider:**

Mand., tirsd., onsd, 9.00–16.00

Torsd., fred. 9.00–18.00 (19.00)

Lørd. 9.00–13.00



FOR MAKSIMALT GREP ER DEKKET VÅRT ASYMMETRISK SOM FOTEN DIN.

Se på føttene dine. De er asymmetriske. Det er naturens måte å gi oss fast feste på underlaget, selv når det er glatt. Vi brukte dette prinsippet da vi utviklet den nye Michelin Energy dekket. En kombinasjon av det asymmetriske mønsteret og en spesiell gummiblanding med forsterkende silika, gir dekket bedre grep når det er glatt. Som når det regner og veien har en glatt hinne.



NYE MICHELIN ENERGY

## REKORD Vulkverksted

Din dekkspesialist på Sttorhaug  
Tlf. 51 53 47 51 Jærgt. 53  
4012 Stavanger



**Du bestemmer – vi klipper**

Åpent 10.00 – 20.00 [16]

**COMBI FRISØR**

Tlf. 51 89 30 55

Combi Frisør:

Arkaden • Hundvåg • Kilden •  
Madlakrossen • Sentrum Sandnes  
(Kirkegt. 2) • Solakrossen

**FRISØR**  
og

Tlf: 51 89 15 51



**SONETERAPEUTEN**

KJETIL TVEIT • Tlf. 51 89 20 80

Soneterapi / refleksologi, Bindevevsmassasje

**Haugesundsgt. 7 For personlig velvære**

**STORHAUG FOTKLINIKK**

i felles lokaler med frisør. Off. godkj. fotterapeut ønsker velkommen til å ringe, evt. komme innom for timebestilling.

Gode tilbud til eldre/uføre.

## «Sommerferie»

**P**laner. En ferie må alltid planlegges. Hjemme i sofaen, med ektefelle på fanget, barn på venstre og/eller høyre side og kanskje svigermor stående bak. Legoland, Gran Canaria eller campingplassen? Møysommelig tankearbeid på kalde vinterkvelder legger grunnlaget.

**V**alg. Etter lange samtaler med ektefelle, barn i en- eller flertall og kanskje svigermor, velger man seg ut et reisemål. På Gran Canaria er det minibar, basseng, airconditioning og høyde på hotellet som er av betydning. I Legoland teller avstand til nærmeste røde pølse, lokale kro og kalde bayer. På campingplassen er det viktigst at campingvogna har overlevd vinteren.

**B**estilling. Billetter hos reiseselskapet må bestilles i god tid før avreise. Er du for sent ute, kan møysommelig tankearbeid på kalde vinterkvelder falle fullstendig i fisk. Den allerede så godt planlagte turen til Gran Canaria, blir da fort en lite godt planlagt tur til Brusand Camping.

**E**tterlengt ferie. Hvem lengter vel ikke etter ferie? Drømmer seg vekk bak kontorpulten og danser som ei vårkåt ku ut av kontoret siste arbeidsdag. Dessverre tar den nesten slutt før man får satt seg ned og nytt godt av den. Ikke er det noen trøst at det er mangfoldige ark på kalenderen som skal blas om før neste fridag heller.

**P**roblemer. Uventede problemer har i stor grad for vane å finne sted i ferien; Radiatoren kokte over, svigermor kastet opp fordi paellaen hadde gått ut av dato og campingvogna brant ned fordi propanapparatet ikke virket som det skulle. Drevne ferierende tar dette med stor ro: «Det er sånn som skjer» og «det var nå endelig godt at det skjedde nå som vi har fri».

**N**ytelse. «Nyt sommeren når den er der», er et mulig slagord for denne årstiden. Prøv bare ikke for hardt; Øredøvende motorbåter, brennesler, mygg og andre insekter, dårlig melk, skrubbsår, brennmaneter, gamle solsenger osv., kan føre til at nytelsen kanskje ikke blir totalt fullkommen. En ikke uvant kommentar er kanskje: «Åh, det er så varmt at jeg ikke holder ut!» Hva om man forevige denne kommentaren og spilte den på en sen, kald vinterkveld. Kanskje var det da blitt for kaldt?

**S**olkrem til leverpostei, caps til sydvest, sprudlevann til melk, solseng til kontorstol - fra sommer til høst. Skal det vel ikke bli godt med litt regn igjen?!

AV OLE G. UELAND

## Sommerens Stavanger

AV DAGFINN OPSAL (H), NYVALGT LEDER AV AVISSTYRET FOR BYDELSAVISA

Med en fantastisk sommer med Cutty Sark regattaen som et høydepunkt, er det ikke rart at vi drømmer om mer sydlandske forhold i byen. En slik byfest gir ny inspirasjon til hvordan vi ser byens nye muligheter. Det er med interesse jeg leser SA/RA angående de mange ulike ideer om hvorledes sentrum/Vågen kan utvikles. Jeg synes det engasjement som fremkommer er spennende og positivt for en debatt om hvordan vi kan finne løsninger som fremmer økt trivsel i sentrum. Når jeg leser om andre byer som har gjort liknende områder bilfritt, og som har positiv erfaring, bør forholdene ligge like godt til rette her. Viser til blant annet artikkelen i SA den 23. august som trekker frem Arendals erfaring med en liknende stengning som foreslås i Stavanger. Jeg håper debatten utover høsten også vil omfatte de negative sider en stengning vil ha. Hvordan trafikken i sentrum skal avvikles, parkeringsproblematikk og ikke minst hvordan kollektivtilbudet skal kunne fungere.

Torget har vært den viktigste samlingsplass for handel i hele byens historie, og det bør det også være. Torget er nedslitt og trenger en grundig rehabilitering. Ideen med

å erstatte dagens trapperarrangement i form av et amfi, synes god. At Torget kan videreutvikles slik at forhold for konserter og liknende kan bli bedre, er spennende. Dette kan gi Torget enda flere anvendelsesmuligheter.

Tollboden er et av byens mest spennende bygg med sin unike beliggenhet. At slike lokaler skal stå delvis ubrukte er synd. Lagerhallen som under årets Cutty Sark fungerte som en tysk bierstube, var aldeles utmerket. Byen trenger et lokale som gjennom året kan benyttes til et vidt spekter av aktiviteter. Det kan dreie seg om alt fra revyer, julemarked, loppemarkeder, konserter, utstillinger av forskjellige slag, og gjerne med en sommerpub osv.

Under Cutty Sark fikk byen en mengde nye uteserveringssteder. Det som var gledelig var at også familier og eldre tok turen til byen for å se på «livet» eller nyte kvelden på en av de mange uterestaurantene.

Vågen er et så sentralt område i byen at det må brukes tid og krefter på å finne de beste løsninger for bruk og bevaring av dette unike havneområdet. La derfor bygningene av den nye fiskehallen ligge i bero inntil en helhetlig plan foreligger.

Gatene rundt Vågen bør kunne bli gågater fra 1. mai til midten av



Dagfinn Opsal.

september. I deler av denne perioden har sentrum mindre trafikk enn ellers i året. En eventuell stengning forutsetter at tunnelen under Storhaug fra Haugesundsgaten til Strømsbroen står klar. Storhaug sammen med andre nærliggende bydeler vil ikke tåle en ytterligere økning av trafikken gjennom sine boområder. Det er derfor et krav at før en stenger havneringen har en klar oversikt over de trafikkmessige problemer dette vil medføre, og hvordan disse er tenkt løst.

En stengning av havneringen vil også aktualisere tanken om en bro/tunnel-forbindelse mellom Hundvåg og Tasta. En forbindelse her vil minske den allerede i dag sterkt trafikkerte Bybroen og Bergelandstunnelen.

Stavanger bør utlyse en nordisk arkitektkonkurranse for en permanent utforming av Vågen. Byens næringsliv må inviteres til å være med i denne utformingen og finansieringen bør de selv få delta i.

La oss samle alle byens gode krefter for å skape et trygt og mer hyggelig sentrum for alle!

Neste nummer av bydelsavisa kommer ut

15. oktober

Innleveringsfrist stoff / annonser 3. okt.

Redaksjonelt stoff og «det skjer»-annonser kan sendes  
Turid Fiksdal, Helmer Hansensgt. 4D, 4019 Stavanger  
Ole G. Ueland, Sandsgt. 77, 4014 Stavanger  
eller det kan leveres på Midjord bydelshus.

**BYDELSAVISA**

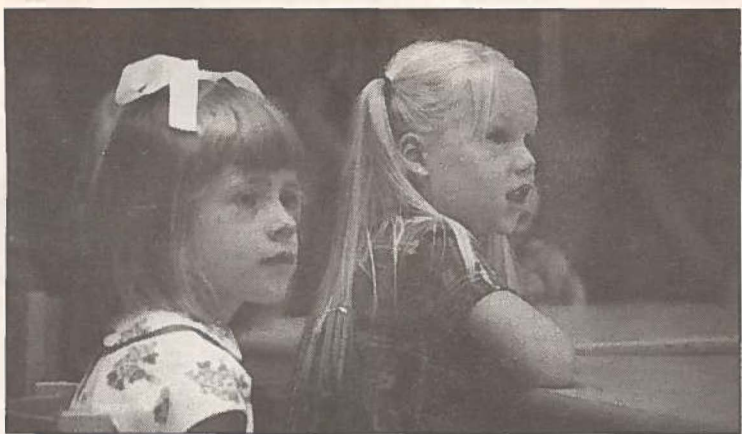
Utgiver: Storhaug bydelsutvalg  
Adr.: Rønnevik,  
Egelandsv. 5, 4015 Stavanger  
Avisstyre: Dagfinn Opsal (leder),  
Jan Owe Zetterstrøm og Siri Vikestad  
Redaktør: Turid Fiksdal  
Tlf.: 51 41 41 38 (A)  
Tlf.: 51 88 31 44 (P)  
Mob.: 93039308  
Fax: 51 41 97 97  
Journalist: Ole G. Ueland,  
Tlf. 51 89 54 31  
Mob.: 92659982  
Annonsealg: Egil Sand - Mob. 91518202  
Distribusjon: Nylund skolekorps  
Sats: Randaberg bygdeblad  
Opplag: 7.200  
Trykk: Rogalands Trykk

**FOR STORHAUG**

**AMOCO** - for mennesker og miljø  
er viktig når vi skal vokse  
inn i framtiden.

Vi vil vokse

Amoco Norway Oil Company har ca 400 medarbeidere, hvorav ca 90 prosent er nordmenn. Vi holder til i nytt bygg i Stavanger sentrum. Amoco har vært mer enn 30 år på norsk sokkel, og er operatør for feltene Valhall og Hod. Langt sør på sokkelen. Vår nye brannhodeplattform til Valhall har satt Nordsjø-rekord i rask utbygging. Produksjonen startet 3. juni 1996, om lag 11 måneder etter at byggekontrakten ble inngått. Amoco har fått nye, store utfordringer i 15. konsesjonsrunde som støtter opp om vårt mål om langsiktig vekst i Norge. På verdensbasis har Amoco produksjons- og lettevirksomhet i mer enn 25 land, og har totalt ca. 43 000 ansatte.



Kristina Miljeteig ivrig engasjert første skoledag. Tv. Astrid Larsen Vetrhus

- I natt lå jeg og tenkte på hvordan dere så ut. Jeg var spent jeg også, sier lærer Torunn Hole. Rundt henne sitter 14 spente seksåringer i klasse 1 B på Nylund skole. Det er første skoledag og antageligvis ekstra godt at hånda til mamma eller pappa bare er på en armlengdes avstand.



- Slik skal du gjøre det, forklarer pappaen til Sondre Åkeson Olsson. Veronica Natland med mamma følger spent med.

# Spente skole-debutanter på Nylund

AV OLE G. UELAND

Skolegården på Nylund skole er full av seksåringer. Det er mandag morgen og første skoledag. - Nå roper jeg opp navnene på de som skal gå i klasse

1 B, sier rektor Frøydis Sirevåg Anthonsen. - Jan Einar Vatne?! - Ja, svarer Jan Einar bestemt. Samme prosedyre må også de andre gjennomgå. - Her er læreren dere skal ha som klasseforstander, sier rektor. Torunn Hole

smiler og sier at det er på tide å gå inn i skolebygningen. Fra å være på førskolen før sommerferien, er elevene nå på skolen.

### Rekke opp hånda

Inne i klasserommet står pultene i hesteskoform. Tegningene fra førskoledagene henger på veggen og sola skinner inn gjennom vinduet. Alle finner seg en plass og ranslene blir plassert på golvet; Røde ransler, skinnransler, ransler i svart og ransler i stoff - nye ransler. Foreldrene stiller seg inntil veggen. Lærer Torunn blir enig med de nybakte elevene i klasse 1 B om å starte dagen med å synge «God morgen alle sammen», for den kan alle. - Jeg stod opp klokka åtte i dag morges, sier en av elevene da sangen er ferdig. - Du må rekke opp hånda hvis du skal snakke, sier en annen. Det er liten tvil om at elevene har skjønt alvorret som følger med det å gå på skolen.

### Kjekk sommerferie

- Dere foreldre må være flinke til å si fra hvis barnet deres er forhindret fra å komme på skolen. Tidlig på morgenen er det mørkt ute og det er ikke kjekt å sitte her å vente på barn som du ikke vet om kommer, sier Torunn litt streng. Foreldrene nikker. Så skal klassen fortelle hva de har gjort på i sommerferien. - Altså, jeg har vært på to plasser altså. Både i Sommerland og i Legoland. Men det var kjekkest i

Sommerland, for der var det så mange dyr, forteller en av elevene. Torunn opplyser foreldrene om at i første klasse skal man ha to timer matematikk og to timer norsk i uka. Dessuten vil det også bli en time med dataundervisning. Ellers blir det mye temaarbeid og lek. - Vi skal lese, synge, tegne og danse, sier Torunn.

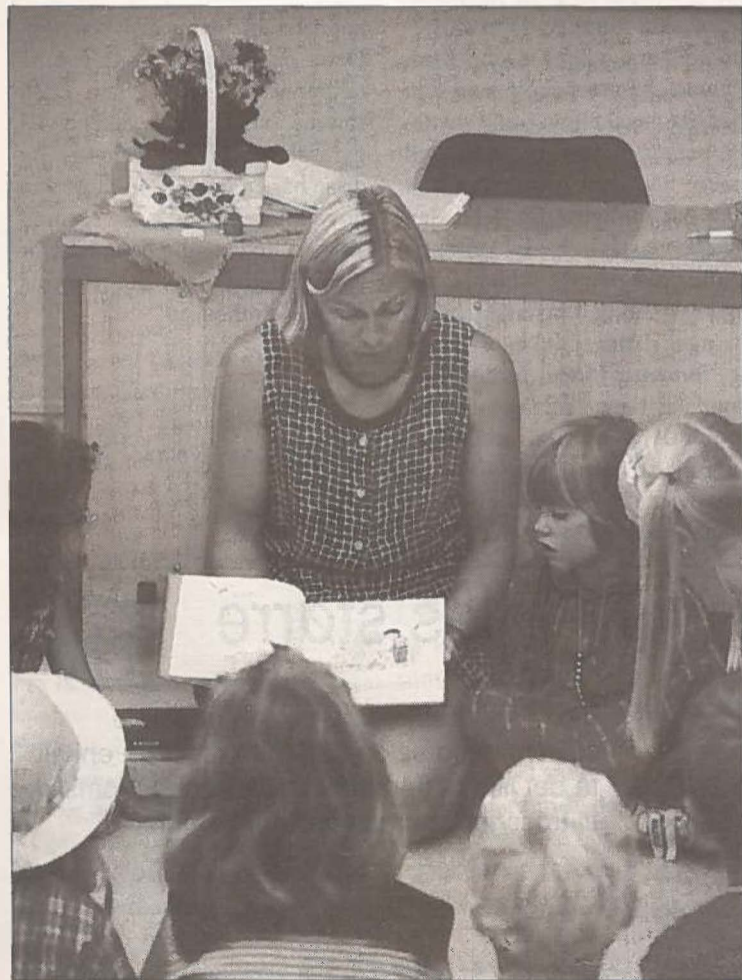
### Nynorsk

I klasse 1 B har elevene nynorsk som hovedmål. - Alle skriv fra skolen vil komme på bokmål, men meldingsboka er på nynorsk, opplyser Torunn og deler ut nye viskelær, fargestifter og blyanter. En ny oppgave venter. - Tegn det dere husker best fra sommerferien! Fargestiftene kommer godt til nytte. - Nå må dere stoppe, for nå skal vi lese en bok, sier Torunn. - Er det greit at foreldrene deres går ut og lufter seg litt? Noen svarer kontant ja, mens andre nøyer seg med et tvilende tja. De fleste foreldrene



Ansiktsuttrykket til Solveig Jotun Losnegard, røper at første skoledag ikke er en hvilken som helst dag.

forsvinner ut av klasserommet. Boka handler om Henrik og fuglen Sahra og ser ut til å falle i smak. Elevene sitter i ring rundt Torunn. Etter 15 minutter kommer foreldrene inn igjen, klokka er blitt nesten halv tolv og første skoledag er slutt. - Velkommen i morgen, sier Torunn og vinker de nybakte førsteklasingene avgårde.



Full konsentrasjon når lærer Torunn Hole leser om Henrik og fuglen Sahra.

**Vi minner om  
frivillig abonnement  
på bydelsavisa  
8160.07.32 609**

Adr.: Bydelsavisa for Storhaug,  
v/Rønnevik, Egelandsvn. 5, 4015 Stavanger.

# Hektisk byggeinnsput på Nylund

Bare en iherdig innsats i siste liten, forhindret at 410 elever møtte stengte dører da de troppet opp til første skoledag ved Nylund skole. For dårlig sikring i forbindelse med legging av nytt tak på hovedbygningen, førte til at Liv Fredriksen, som er skolesjef i Stavanger kommune, var nær ved å stenge skolen forrige mandag.

AV OLE G. UELAND

Da elevene ved Nylund skole tok sommerferie i juni, startet arbeidene med å punktrehabiliter skolebygningen. Nytt tak på både hovedbygg og gymsal er et av prosjektene det arbeides med. Etter planen skulle takarbeidet på framsiden av hovedbygningen vært ferdig til skolestart. Til

det viste det seg at tida ble for knapp. Da skolesjef Liv Fredriksen var på inspeksjonsrunde fredag før skolestart, holdt arbeidsfolkene på for fullt for å bli ferdige. - Vi fikk beskjed om at sikringstiltakene i forbindelse med takarbeidet var mangelfulle og måtte dermed gå i gang med å få opp et sikkerhetsnett. Det hersket mildt sagt en hektisk stemning de siste dagene, sier Frøydis Sirevåg Anthonsen, som er rektor på Nylund skole. Først klokka åtte mandag morgen, kun en time før seksåringene inntok skolegården, ga skolesjef Liv Fredriksen grønt lys for skolestart.

## Også hektisk inne

Det var ikke bare på utsiden av skolebygningen at man jobbet på sprek for å bli ferdige til elevenes innmarsj. Administrasjonen og ti klasserom har fått nytt gulvbelegg. Arbeidene med dette var ikke ferdig før fredag kveld. De siste pultene ble båret inn i klasserommene på søndag kveld. Toalettene har også fått en over-



- Sikringstiltakene i forbindelse med takarbeidet var mangelfulle og vi måtte dermed gå i gang med å få opp et sikkerhetsnett. Det hersket mildt sagt en hektisk stemning de siste dagene, sier Frøydis Sirevåg Anthonsen, som er rektor på Nylund skole.

## STAVANGERLYKTER



**Håndlagde i kobber**  
Smykker - lysestaker  
i messing, kopper og jern.  
Reparasjonsarbeid utføres.  
**ALLTID TILBUD**

*Metalkunst*

Hetlandsgt. 45 (Hjørnet Langgt./Hetlandsgt.)  
Stavanger. Tlf. 51 89 340 39

### Åpningstider:

Man.-fre. .til kl. 16  
Torsdag . .til kl. 19  
Lørdag . .til kl. 14



haling i løpet av ferien. Før måtte elevene gå ut av bygningen for å gå på do, men nå er det åpnet opp slik at man også kan komme dit innenfra. I tillegg er det blitt lagt fliser på både vegg og gulv. - Det var en forbedring som foreldrene satte pris på, sier Frøydis Sirevåg Anthonsen.

## Flere prosjekter

Ennå er det en del prosjekter som gjenstår før man er ferdig. I første etasje skal en del vinduer skiftes ut, og noen skal også males. For å bedre brannsikker-

heten, skal samtlige dører skiftes ut med branndører. Dette fordi Nylund er en stor skole, noe som gjør det vanskelig å finne savnede personer ved en eventuell brann. De nye dørene gjør at man har mulighet for å låse av enkelte etasjer hvis ulykken først skulle være der. På skolekjøkkenet skal gammelt inventar skiftes ut, men dette er ikke påbegynt og forventes først ferdig mot slutten av dette skoleåret. Det vil også bli omfattende arbeider i forbindelse med leggingen av takpanner. Er det ikke nok takpanner på hovedbygningen, skal

pannene fra gymsalen benyttes. Dette på grunn av at fargen på takpannene skal være den samme på de ulike takene. På gymsalen skal nye benyttes og disse har en noe annen farge enn hovedbygningens. - Nylund skole er godt synlig og må derfor være estetisk fin, sier Frøydis Sirevåg Anthonsen.

## HjørnaSalongen

frisør for hele familien

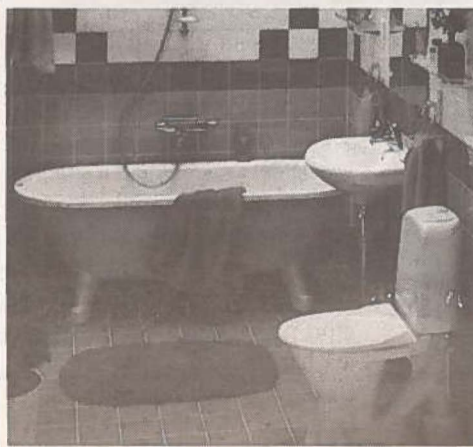
Karlsminnegt 91A • vis/a vis Prix

Sjakk innan eller  
ring for bestilling  
tlf. 51 52 58 55

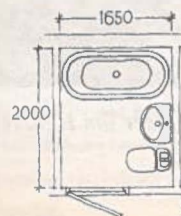
### Åpningstider

man-tir: 10-16  
onsdag: STENGT  
tors-fre: 10-19  
lørdag: 9-13  
Ellers etter avtale

## Små baderom kan føles større



Ved å ommøblere og velge passende baderomsporselen kan man raskt og enkelt få det lille baderommet til å kjennes romslig til tross for at arealet er det samme.



**RØR**  
TEKNIKK A/S  
Harald Gjesdal

Haugesundsgt. 30. Tlf. 51 53 06 90  
948 39 930 (innkjøsel fra Kvitsøygt.)



En grønn allè med innsnevret gateløp ved alle kryss, er hovedinnholdet i «Prosjekt Sandsgata».

# Nytt forsøk for Sandsgata

Det viste seg å bli med drømmen, da ivrige beboere i Sandsgata søkte kommunen om å få bytte ut asfalt med forhager i fjor. I kommunens øyne var dette et altfor omfattende prosjekt og beboerne fikk beskjed om å begrense seg. Nå foreligger et nytt utkast og spenningen er stor i påvente av positivt eller negativt svar.

AV OLE G. UELAND

Det nåværende prosjektet, kalt «Prosjekt Sandsgata», strekker seg fra der gata krysser med Vikedalsgata og ned til krysset med Nedstrandsgata. Av tiltak som beboerne ønsker å få gjennomført, står planting av en dobbeltsidig allè gjennom hele det prosjekterte gateløpet, samt en innsnevring av gata med tre og en halv meter ved de aktuelle gatekryss på dagsorden. - Vi har store forventninger til dette utkastet. Det har store likhetstrekk med andre gatebruksplaner som allerede er godkjent. Et eksempel på det er Nedre Dalgate. Jeg kan ikke fatte hvordan man skal kunne si nei til dette og forventer at vi får en like raske behandling som de andre planene har fått, sier Niels Skramstad, som er leder for Midtre Storhaug Beboerforening.

### Økt trivsel

Fra beboernes side pekes det på mange aspekter som gjør Prosjekt Sandsgata nødvendig. For det første hevdes det at naboer blir mer sammensveiset. - Gjennom dugnadsarbeidet blir naboer over flere kvartaler kjent med hverandre, sier Niels Skramstad. Et annet moment er at gata skal bli vennligere for de myke trafikantene. Med en innsnevring av veibanen ved alle kryss, skal farten på bilene reduseres. - Dette kan blant annet

*Går alt etter planen kan leder i Midtre Storhaug beboerforening, Niels Skramstad, og sønnen Ulrik ta det første spadetaket allerede neste vår.*

være med på å gi seksåringene en tryggere skolevei. Dessuten er gata i dag en gjennomfartsåre i forbindelse med kommunens nylig anbefalte sykkelstier. Prosjektet vårt vil også komme syklistene til gode, mener beboerne. Med grønnere omgivelser og trær som vokser, skal det bli mer innbydende å oppholde seg i Sandsgata. - Trivsel og forskjønning er prosjektets hovedmoter, sier Niels Skramstad.

### Manglende finansiering

Går alt etter planen, håper man på å ta det første spadetaket tidlig på våren neste år. Utenom kommunens godkjenning, er det da kun orden på finansieringen som gjenstår før prosjektet blir en realitet. Pr. i dag bidrar Husbanken økonomisk og beboerne får også støtte fra miljøprosjektet «Grønn bydel». Men det er allikevel ikke nok. - Vi mangler en siste rest for å få den økonomiske siden til å gå opp og tar gjerne i mot tips om hvordan dette kan løses. Håpet er at tingene snart skal skje på andre premisser enn bilens, sier Niels Skramstad.



## KURSSTART

Vi har godt utvalg i kunstner- og hobbymaterialer.

Akvarellfarger, oljemaling, blokker, blindrammer med lerret, silkemaling, silkeskjurf og slips, mm. Porselen-, keramikk- og hobbymaling.

Tørka blomster, isopor, treknapper og kuler, silkebånd, mm.

Velkommen til hyggelig handel



Mand.-fred. 10-19  
Lørdag 10-14  
Langflåtn. 29,  
(under Rema), Mariero,  
Stavanger  
tlf. 51 58 50 91

## Instruktørjakt

På Bergeland bydelscenter er man på jakt etter flere instruktører. - Pr. i dag mangler vi instruktører for kurset i rose-maling og kabaretgruppa. Vi er også interessert i folk som har kompetanse på andre felt, sier Trine Steffensen, som er kurskoordinator på bydelscenteret for AOF.

## Ny daglig leder

Etta Neumann, som tidligere var kurskoordinator for AOF på Bergeland bydelscenter, har fått et ett års vikariat som daglig leder på huset. Hun vikarierer for Astrid Gjuvsland, som har permisjon.

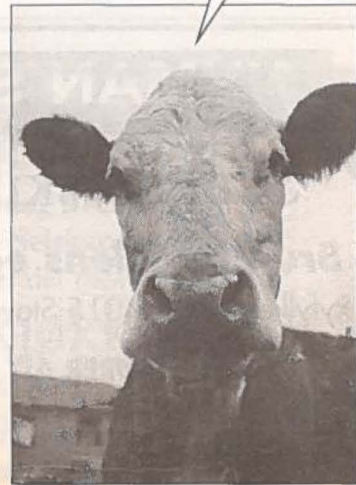
## Ny miljøarbeider



Torhild Halvorsen

Torhild Halvorsen, som tidligere arbeidet ved fritidsklubben på Nylund, er ansatt som miljøarbeider for Fritid Storhaug bydel. - Jobben min vil i stor grad gå ut på å hjelpe fremmedspråklige med å bygge opp et nettverk. Få dem til å føle tilhørighet og også hjelpe til med å finne på noe å gjøre i fritida. Dette er en informativ stilling, der jeg vil bruke skole, helsesøster og frivillige lag og organisasjoner som samarbeidspartnere, sier Torhild, som er tilgjengelig på Midjord bydelshus hver onsdag fra klokka 18.00-21.00.

Neste nummer?  
15. oktober, vel!  
Frist den 3.



## Aker Maritime - lokalbedriften til havs

Aker Maritime er totalleverandør av varer og tjenester til offshore-industrien. Vi konstruerer og bygger plattformer. Vi driver forsyningsbaser, og vi utfører utstrakt installasjons- og vedlikeholds arbeid til havs.



• Aker Offshore Partner • Aker Elektro  
• Aker Base • Aker NC  
• BPC Engineering • Aker Møre Montasje



# Populær beboerefest

Nesten hundre beboere møtte opp da Midtre Storhaug beboerforening inviterte til beboerefest på Bergeland bydelscenter. Grilling, revyteater, levende musikk og ballongslipp, var bare noen av aktivitetene de frammøtte kunne oppleve.

AV OLE G. UELAND

Mange begynte nok å lure da det kom vanndråper fra himmelen denne lørdags ettermiddagen. Hva kunne dette være for noe? For første gang på «så lenge man kan huske» kom regnet, men det la ingen demper på festen av den grunn. Parasoller og en presenning sørget for at festdeltakerne ikke ble våte.

### Alle velkommen

Midtre Storhaug beboerforening arrangerer beboerfester to ganger i året og da er alle hjertelig velkomne. - Det er kjekt å se at også beboere fra andre foreninger kommer på fest. I dag er vi omtrent dobbelt så mange som forrige gang. Det er viktig å ha det gøy sammen og et slikt arrangement gjør det kanskje litt lettere å si hei til naboen neste gang du treffer ham på gata, sier Niels Skramsstad, som er leder for beboerforeningen. Fritid



Å gå på stylter, var bare en av aktivitetene som de mange beboere kunne more seg med.

Storhaug bydel hadde bevilget penger til festen, noe som blant annet resulterte i at beboerforeningen kunne invitere Sandnes revyteater til Bergeland. Revyteateret ble startet for to år siden og festdeltakerne fikk opp-

leve et 20 minutters utdrag av teatrets to siste revyer. - Vi har rundt 25 medlemmer og i tillegg til å ha en revy hvert år, reiser vi rundt og underholder store og små, sier Morten Ramsfjell, som er PR-sjef for revyteateret.

## Glassmesteren i Sentrum !

Brødregt. 18 - Tlf: 51 89 19 19



# PILKINGTON ELVIGS GLASS

Størst • Raskest • Rimeligst !!!

- Alt i Glass, Speil, Bly & "Messing" •
- Raskeste levering - til rimelig pris !! •

VAKT HELE DØGNET !!!

Mobiltilf: 946 17350

Postadresse: Postboks 143, 4033 FORUS

BYGGMESTER

## TERJE FØRLAND

TELEFON OG FAX: 51 89 05 88 - MOBIL: 94 67 51 34  
TAUGT. 20 - 4014 STAVANGER



Alt innen rehabilitering.  
Bruk din lokale byggmester

## HÅKON DAGLIGVARE

Jelsagata 1 - 4012 Stavanger - tlf. 51 52 23 91

VI HAR ON-LINE OG FLAX!

Åpningstider 9.00 - 20.00 (16.00)

## NYMAN'S GLASS

Skal du skifte vinduer

Bruk bydelens egen glassmester

Ryfylkegt. 70 - 4015 Stavanger - Tlf. 51 52 04 82

«VI UTFØRER ALT I GLASSARBEID»

PRODUSENT AV:



Levendemusikk  
fioliner  
trekksp  
Fv. Ca  
Harris  
Gjertr  
Øklanc  
Johan  
Egdet  
Haral  
Grim

BERGESEN & AS



- VI SKAL VIDERE

## FROM HAIR TO

HÅRSTUDIO  
for hele familien.

Solarium

Tlf. 51 56 60 40 Jelsagt. 5 Storhaug

Det musikalske innslaget stod en kvartett med tre fioliner og et trekkspill for. Ledet an av Gjertrud Økland, framførte kvartetten sigøynerrytmer og Texasvals, og tilhørerne så ut til å like det de fikk høre. For uten Gjertrud, bestod kvartetten av Carol Harris, Harald Grimsrud og Johan Egdetveit.

Medbragt mat til grillen, sørget for at ingen mager var tomme...



**Masse aktiviteter**

På en fest er det som regel også mat og her bestod denne av alt som kunne passe på grillen. Pølser, koteletter og karbonader freste over grillkullet, mens sultne mager ventet på å bli fylt opp. Aktiviteter manglet det ikke på for barna. Rundt på plenen kunne de sprette på «hoppeballer» eller gå på stylder. - Beboerfest er gøy, for her treffer jeg mange nye venner, bekrefter Susanne Fjelli Askvig. Et høydepunkt for barna var kanskje ballongslippet. Godt sponset av en butikk i sentrum, hadde beboerforeningen fått tak i fargerike gassballonger. - Ideen stammer fra Østerrike og går ut på at vi fester en beskjed i en trå under ballongen. Håpet er at ballongen skal dale ned etter en lang tur i luften og at noen skal finne den, sier ballongsjef Kjell Herigstad.



Ballongsjef Kjell Herigstad med ballongene som skal bringe beskjeder til fjerne strøk.

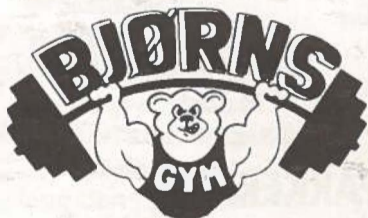


Det er gøy på beboerfest, mener (fv.) Mari Tande Mortensen og Susanne Fjelli Askvig.

**Master Kolonial**  
Emmausveien

Vi har nå On-Line  
**Vikinglotto, Tipping og  
Flaxlodd + Oddsen**

Mandag-fredag 9.00-19.00  
Lørdag 9.00-16.00



Haugesundsgt. 30,  
Stavanger  
Telefon 51 56 20 35



**For deg mellom 40 - 60 år**  
Bruk bydelens eget treningssenter

Ring for orientering eller prøvetime  
Vi kan tilby høsttrening i trivelige lokaler

**Åpningstider:**

Man., - ons., - fre.: 13.00-21.00  
Tirs. - tors.: 14.30-21.00  
Lørdag: 13.00-17.30  
Søndag: 16.00-19.00



**Myhre Rør A.s**

AUT. RØRLEGGERFIRMA

**SANITÆR - VARME - SPRINKLER - KJØLING**

Støperigaten 33  
Postboks 1648 - Kjelvene  
4004 Stavanger

Telefon:  
51 89 45 23



**All belysning nedsatt**  
fra ÷10 til ÷50%



**Runestad Elektro A/s**

Tlf. 51 89 31 10 - Pedersgt. 2

Etter 83 år på Storhaug  
har vi nå flyttet til Mariero



**Birger Johnsen  
Steinindustri**

Etablert 1914

Ny adresse  
Nytt tlf.nr.

Sørflåtveien 8 - 4018 Stavanger  
Tlf.: 51 58 68 60 - Fax.: 51 58 68 61

**GRANITT - SKIFER - MARMOR**

**Kvalitetsarbeid til en rimelig pris**

**NYTORGET RAMMEVERKSTED**

NEDRE DALGATE 4 - 4013 STAVANGER  
INNGANG NYTORGET

Mand., tirs., onsd., fred. kl. 09.00-16.00  
Torsd. kl. 09.00-17.00

Mottakstasjoner  
for bosstømming:

Ryfylkegt. Stvgr. og Dusevikbasen i Randaberg  
07.30-15.30  
Lørd. 10.00-12.00



Bosscontainere  
på dagen - ring:  
Tlf.: 51 56 77 88  
5 dager  
uten leie!

Fabrikkveien 35, 4033 Stavanger. Vakt nr. et. kl. 16 - 060-71 383

**Snitter og koldtbord**

Varm middag hver dag!

Gryteretter - Selskapsmiddag

Prøv oss - vi lager det meste og beste!

**Det blå kjøkken a.s**

Tlf. 51 89 12 65 Fax: 51 89 06 79  
Haugesundsgt. 7

## Reform 97:

# «For en bedre skole i framtida»

AV OLE G. UELAND

I forordet til den nye læreplanen av 1997, peker tidligere minister i Kirke-, undervisning- og forskningsdepartementet (KUF) Gudmund Hernes, på en del ulike årsaker til at det var på tide med en reform av skolen. Han hevder at forskjellige endringer i samfunnet og utdanningsstrukturen, gjorde det nødvendig å tolke formålsparagrafene for de ulike skoleslagene på nytt. Blant disse endringene nevner han:

- \* økt press fra internasjonale medier
- \* endringer i barns levekår
- \* flere kulturer representert i skolen
- \* en rekke reformer innen skolen de siste årene

Formålsparagrafene definerer hva som skal være skolens oppgaver. Formålsparagrafen som gjelder for grunnskolen i dag, ble vedtatt i 1969, da vi fikk en ni-årig grunnskole.

### Ti-årig grunnskole

De to kanskje viktigste endringene i forbindelse med Reform 97, er for det ene at vi får en ti-årig obligatorisk grunnskole og for det andre at barna skal starte på skolen allerede når de er seks år. Dessuten skal lærerne skifte ut sitt gamle arbeidsredskap med et nytt. Det vil si at Mønsterplanen av 1987 blir skiftet ut med den nye Læreplanen av 1997. Mønster- og læreplan er to navn for samme sak og er en nærmere tolkning av formålsparagrafene. Det er Stortinget som gir Departementet fullmakt til å utarbeide en ny læreplan. I heftet «Reform 97, læreplanguide for foreldrene», presenterer nåværende undervisningsminister Reidar Sandal Reform 97 som en reform for:

- \* opplæringen.
- \* å bedre barns levevilkår.
- \* å legge større vekt på samarbeid mellom skole, hjem og nærmiljø.
- \* å styrke aktivitetene i lokalmiljøet gjennom samspillet med skolen.

- Den skolen som var god nok for oss, er kanskje ikke god nok for barna og barnebarna våre, skriver statsråd Sandal i heftet.

### Læreplanreform

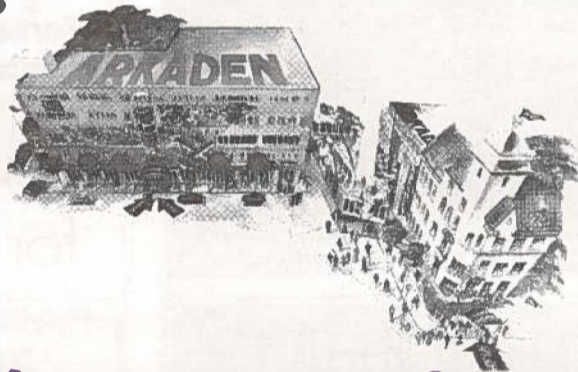
En læreplanen angir hvilke mål undervisningen skal rettes mot, hva lærerens arbeid skal omfatte og retningslinjer for hvordan undervisningen skal foregå. I år innføres det nye læreplaner for fag i første, andre, femte og åttende klasse. I 1998 er det tredje, sjette og niende klasse sin tur, og i 1999 skal alle klassetrinn ha nye læreplaner. Innholdsmessig har den nye læreplanen en del interessante elementer i seg. I og med at det kommer seksåringer i skolen, har dette hatt en del konsekvenser for hvordan undervisningen skal legges opp. Et vesentlig trekk, er at mye av læringen skal foregå ved lek. Et annet trekk er at dataundervisning skal inn allerede fra første klasse av. Ellers vil tema- og prosjektarbeid være et gjenomgående trekk for hele grunnskolen.



At barna skal begynne på skolen allerede når de er seks år, er kanskje en av de viktigste endringene i forbindelse med Reform 97. (Illustrasjonsbilde.)

Kilder: - Læreplan for grunnskolen (1997), KUF  
- Reform 97, læreplanguide for foreldre (1997), KUF

# Velkommen til Storhaug sitt eget handlesenter



## steen & strøm

### ARKADEN

10 - 20 (16)

#### KLÆR OG SKO:

Adelsten, Capone,  
Chantal Boutique,  
Cubus,  
Dressmann,  
Din Sko, Enzo Poli,  
Hennes & Mauritz,  
KappAhl, Lindex,  
Match woman,  
Odds Match, Portobello,  
Sinn-Forum,  
The Shirt Factory Shop  
Varners Men's Home, Vivikes,  
Working Girl

#### BRILLER, KOSMETIKK SMYKKER OG VESKER:

Bella Donna,  
Brilleland,  
Gullsmid I.  
Kristoffersen,  
Jægers Parfumeri,  
Odd's Vesker, Vita

#### BLOMSTER, BØKER, GAVER OG MUSIKK:

Arkaden Blomster,  
Benni's Musikk,  
Christiania  
GlasMagasin,  
Gaveidebutikken Fiolen  
Mique, Music-Box,  
Notabene,  
Ztil Modern

#### CAFE, KIOSK OG MAT:

Baker Brun,  
Café Arkaden,  
Ligo Kiosker,  
Uncle Sam's  
Toli

#### FOTO, SPORT OG LEKER:

Elite Foto, G-Sport,  
Nye Fokus

#### DIVERSE:

Combi Frisør,  
Mister Minit  
Skomaker,  
Rens på Timen

#### PARKERING

Parkering i kjelleretasjen i Arkaden  
eller Jorenholmen som ligger ett minutt  
gange fra senteret med  
709 parkeringsplasser.



# Tiltak for tryggere skolevei

- Vi fikk et brev fra kommunen i august, der vi ble anmodet om å ta en titt på skoleveien. Reform-97 har man visst om lenge, så jeg syns dette var i seneste laget, sier Hilde Sunde fra FAU på Storhaug skole. Fau arbeider nå for fullt med å gi seksåringene en tryggere skolevei

AV OLE G. UELAND

I følge en rapport utarbeidet av Kari Mittland for Trafikk-økonomisk institutt, er det ingen utviklingspsykologiske trekk ved seksåringer som tilsier at de er dårligere stilt i trafikken enn syvåringene. Men allikevel kommer seksåringene langt dårligere ut på ulykkesstatistikken. - Det er dette vi må jobbe for å forebygge, sier Hilde Sunde. I vår opplyste rektor Eli Ryssdal foreldrene om at barna burde følges til skolen, ikke kjøres. På den måten forhindres det at trafikken rundt skolen blir stor og dessuten lærer også barna trafikkveit.

## Stor trafikk

FAU har allerede gjennomført en del tiltak for å forbedre dagens situasjon. I samarbeid med Frivillighetssentralen har man hatt observatører ute for å få en oversikt over trafikkbildet i bydelen. Av dette har det kommet fram at i løpet av en halv time om morgenen, trafikkeres Avaldsnesgata av 250 biler, 50

sykler og 60 myke trafikanter. - Det er skremmende tall, men jeg håper på at en ny Storhaugtunnel vil avhjelpe på dagens trafikksituasjon, sier Hilde Sunde. Det er særlig Avaldsnesgata-Admiral Cruyes gate og Egersundsgata-Hjelmelandsgata, som representerer den største trafikkfaren for elevene. - Om morgenen får bilistene sola i øynene, og når det er glatt om vinteren, har de ofte for kort avstand å bremse på, sier Hilde Sunde.

## Uinteressert kommune

I samarbeid med beboerforeningene i bydelen, sendte FAU et skriv til kommunen der man anmodet om at oppmerkingen i Hjelmelandsgata-Avaldsnesgata måtte bli bedre. - Hittil har ingenting skjedd. Vi har ikke engang fått svar, sier Hilde Sunde oppgitt. Av andre tiltak kan det nevnes at FAU har satt i stand en ordning med organisert følge av barn til skolen. - Vi har også tatt kontakt med lærerne på skolen for å se på dagens fadderordning. I dag blir de nye elevene kun passet på i skolegården. Kanskje det skulle vært organisert slik at de eldre elevene hentet de yngste hjemme og fulgte dem til skolen, sier Hilde Sunde.



Organisert følge av seksåringer til skolen, er en av tiltakene som FAU ved Storhaug skole har satt i gang. I midten Hilde Sunde.

# «HØSTFEST»

- 3000 KVALITETSVARER TIL HUS OG HJEM...

**ADIDAS JOGGEDRESS**  
-Small -Medium-Large-X-Large

**399**

Begrenset kvantum

**SKOMAKER LAMPE**

**69<sup>90</sup>**

SJOKK PRIS

**SMÅGODT i løs vekt**

**5<sup>95</sup>** pr hg

**LOMMELYKT (krabbelykt)**

**19<sup>90</sup>**

**TIMOTEI**  
Shampo/Balsam, stor - 225 ml pr stk (27,-)

**16<sup>90</sup>**

**GILLETTE** Shave Gel 200 ml (39,-)

**29<sup>90</sup>**

**NORGES BILLIGSTE LAVPRISVAREHUS**

**STØPERIGT.16**

Vegg i vegg med Rema 1000 ved Bybrua Tlf.: 51 89 18 90  
man-fre 9-20, lørdag 9-18

EUROPRIS

**Prix**

- Alt til minipris -

**Hvorfor gå ut av bydelen for å handle  
Vi er her for akkurat deg**

**Kjøpeutbytte hver gang du handler**

Så enkelt er det å få Medlemskort & Betalingskort: Fyll ut søknaden, og legg den i postkassen.

Som medlem i Samvirkelaget Økonom får du **2% kjøpeutbytte** på dine kjøp i våre butikker og stormarkeder. Meld deg inn i Økonom og få medlemskort.

**Asbjørn Klostergt. 39**  
**Åpent 9-20 (9-18)**  
Tlf. 51 56 30 29

## Frykt for ny revy-scene

Samarbeidsutvalget for de 12 beboerforeningene på Storhaug (BBS) hadde på sitt møte den 11. juni Bethania på sakskartet. Der ble følgende uttalelse vedtatt:

Nå er tiden inne for at kommunen rydder opp i miljøproblemer på Bergeland.

SBS har stor forståelse for beboernes frykt for at en revy-scene med 600 gjester kan føre til økte miljøproblemer i den såkalte randsonen til Storhaug bydel. Store forestillinger med mange hundre gjester som kjører bil, vil kunne føre til mer taxi-kjøring, økt bileksos og støy fra voksende trafikk og utstrakt fremmedparkering i det omliggende boligområde.

SBS ber om at rådmannen setter

miljøkonsekvensene av ny bruk av Bethania høyere på dagsorden og at Storhaug får en forsikring om hva kommunen skal gjøre for å rydde opp i alle miljøtruslene i denne utsatte «randsonen» av bydelen vår.

SBS stiller spørsmål ved hvorfor kommunen behandler bevilgningssaken for Bethania før trafikk- og miljøkonsekvenser har blitt grundig analysert og lagt ut til høring.

*Samarbeidsutvalget for beboerforeningene på Storhaug  
Leder Geir Rolandsen*

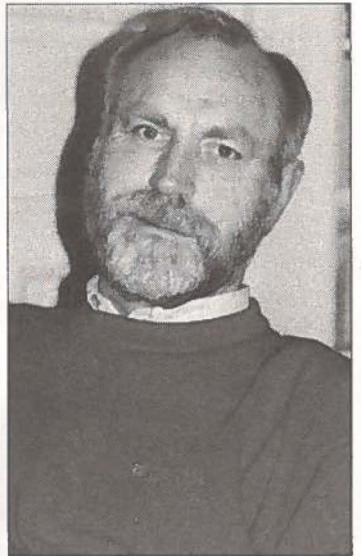
## Interesse for ledige klubblokaler

AV OLE G. UELAND

Etter all sannsynlighet ser det ut til at Stavanger roklubb forsvinner fra bydelen. Klubben er blitt tildelt tomt ved Stokkavannet og kvitter seg dermed antageligvis med anlegget i Strømvik. Dette vil leder for bydelsutvalget, Torgrim Olsen (A), utnytte. I et brev til kommunalavdeling for byutvikling skriver Olsen at anlegget, som er utstyrt med treningshall, dusj og garderobe og ligger på et kommunalt friområde, kan komme godt til

nytte for bydelen. - Politikere og rådmannen har nå i sommer uttrykt ønske om en opprustning av bydelen, så dette må være en kjærkommen mulighet til å realisere et av ønskene, skriver Olsen og mener at det første kommunen nå må gjøre er å sikre seg anleggene.

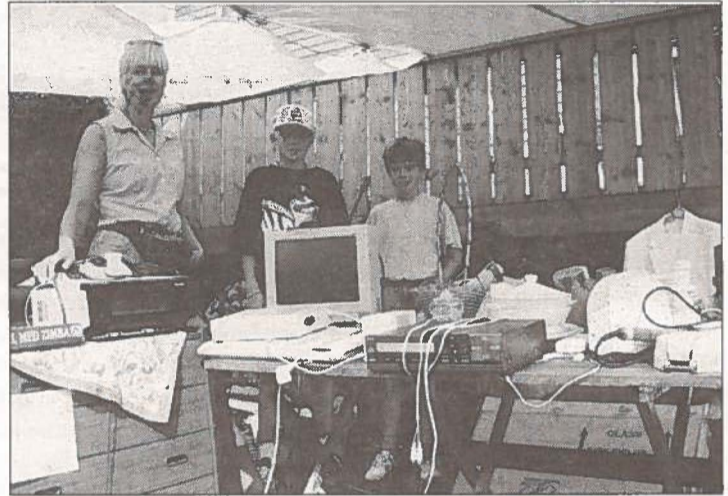
*Torgrim Olsen ber om at kommunen sikrer seg roklubbens lokaler i Strømvik til bydelsformål.*



## Lønnsom opprydning

AV OLE G. UELAND

Alt fra TV og telefax til barneklær og stellebord var til salgs da familien Nesse på Midjord inviterte til garasjesalg. - Vi har hatt en skikkelig opprydning i kjelleren og det er mange av tingene som kan brukes på nytt. Det er en grei måte å gjøre det på og omsetningen er ikke så verst heller. Minst 50 stykker har vært innom i dag, sier Berit Østrem Nesse fornøyd.



*Fornøyd etter kjelleropprydning. Fv. Berit Østrem Nesse, Espen Nesse og Morten Svendsen.*

*Vi kopierer for deg*

*Fargekopiering  
Sanger*

**TERJE OLSEN**  
KONTORMASKINER

*Forsider til sanger  
Fest?*

*50 år?*

Nytorget 4

Tlf. 51 89 08 90

# TAKMALING

## 179,- for 10 liter

### REN LINOLJEMALING

- det beste alternativ for bevaring av eldre bygninger -

Ren linoljemaling fra Fix Fabrikker A/S er anbefalt av Riksantikvaren.

## Klinken Lavpris A/S

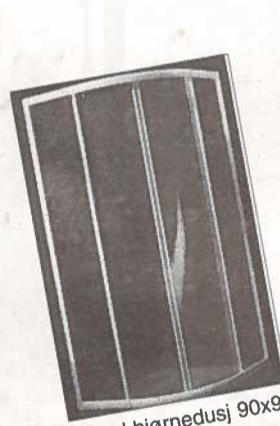
Støperigt. 16  
(Vis a vis Europris og Rema 1000)

Tlf. 51 89 57 78

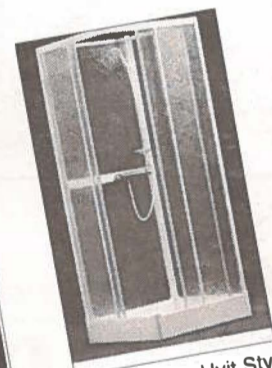
Fax. 51 89 51 48

## Septembertilbud

### Rørleggeren på Storhaug



Rund hjørnedusj 90x90  
Hvit Styren  
kr. 3.300  
90x90 Herdet glass  
kr. 3.980



Dusjkabinett Hvit Styren  
80x80  
kr. 3.300 u/batteri  
90x90  
kr. 4.950 u/batteri



Servantbatteri m/kjedefeste kr.490,-  
Dusjtermostat kr.750,-  
For badekar kr.990,-



VARGÅRD

*Nordic*

Åpent når det passer deg, bare ring:



Tlf.: 51 53 50 99, fax.: 51 56 22 11  
Mob. 94 61 15 80 - 90 11 45 20  
Haugesundsgt. 30

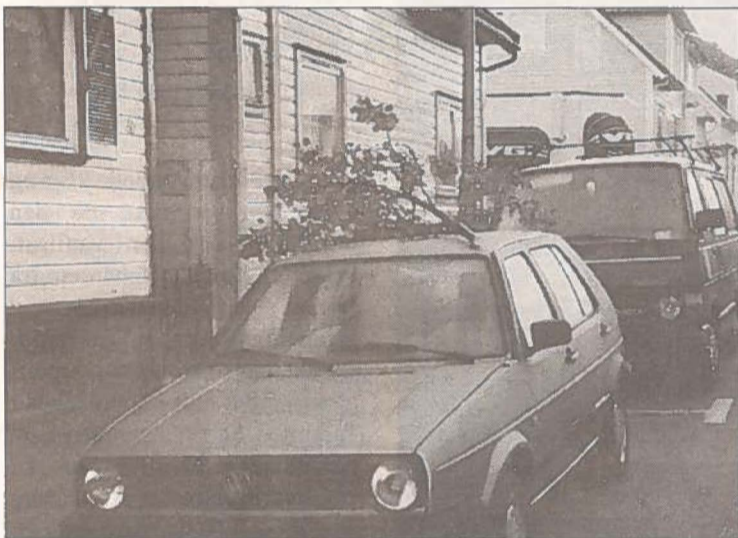
Natt og dag  
Service

RØR VVS  
COMFORT

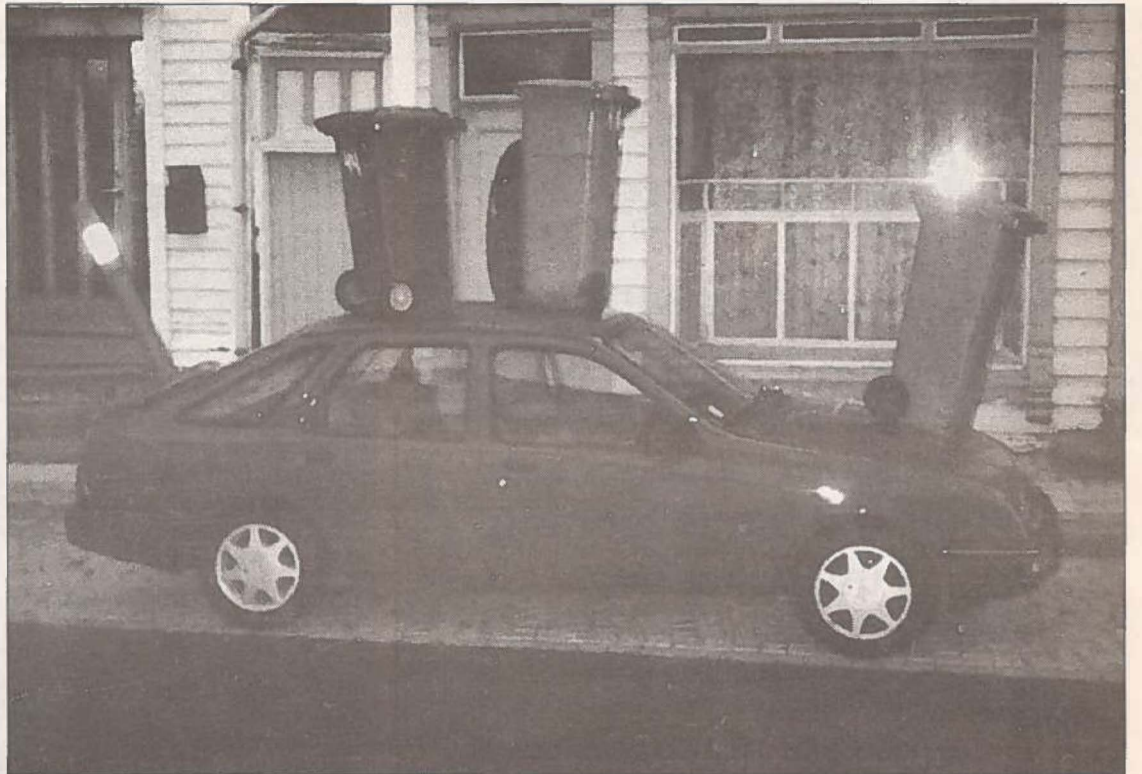
# Hærverk i Pedersgaten



Her ble både tre og pyntestativ lagt rett i bakken. Det var to biler som kolliderte og var skyld i «nedleggelsen». Her var ikke treet brukket, men kun bøyd. Så det kunne helt sikkert vært reddet. Men på pga. at det var fredag og at det gikk flere timer fra det ble ringt til kommunen og til de kom, så valgte de å sage det rett av. Jeg har hørt rykter om at prisen pr. tre ligger på ca. 2000,- kroner.



Treet utenfor Pedersgaten snarkjøp ble også brukket. Det avbroke treet ble funnet igjen på taket av en privatbil i Nedre Dalgate. Dette skjedde natt til søndag. Det er stort sett i helgene at hærverket med trærne i Pedersgaten skjer.



Her er et grelt eksempel på hva som skjer med biler som parkerer natten over i Pedersgaten. Jeg tror nok bileieren ble litt forbauset, og ikke lite forbannet da han så dette. Dette skjedde natt til lørdag og ikke natt til søndag som jo er vanlig for hærverk.



Tekst og foto: Sigurd Bøe

## NYHET PÅ NYTORVET NY HELSEKOSTBUTIKK

Brit's Helsekost

### Nå trenger du ikke gå over torget for å handle hos Brit's Helsekost

Butikken på Nytorget presenterer seg som en alternativ dagligvarebutikk med livsstilsprodukter som ivaretar økologiske standard på både ferske og friske grønnsaker og frukt.

Naturlegemidler, naturmidler og kosttilskudd i et varierende utvalg som er Nona-godkjent og sertifisert med GMP standard.

Innen matvareutvalget finnes et variert utvalg av middagsretter og tilbehør i frossen, hermetisk og tørket tilstand. Stort utvalg av glutenfrie varer, og for deg som ikke tåler melkeprodukter tilbyr vi blant annet rismelk, soyamelk. Soyais i mange smaksvarianter.

Foruten inneholder produktsortimentet også toalettartikler og vaske- og rengjøringsmidler som er miljøvennlige. Brit's Helsekost er medlem i Naturkjeden som består av 10 av landets ledende helsekostbutikker, og forplikter gjennom sitt medlemskap å være fremst på kvalitet på både produkter og kundebehandling.

Personalet vil til enhver tid være oppdatert på produktkunnskap og kunne gi råd og veiledning i butikken.

### I tiden fremover vil det være varierte åpningstilbud på en mengde varer med gunstige priser.

Vi hos Brit's Helsekost ønsker velkommen til alternativ handel på «Nytorgjå».

Nytorget 8 - 4013 Stavanger  
Tlf. 51 89 22 35 - Fax 51 89 22 35



Nylund, Storhaug Øst, Øvre Blåsenborg og Badedammen & Kjelvene beboerområder

**I BOMILJØ MED  
GODT NABOSKAP  
ER DET  
MINDRE  
KRIMINALITET**

## Den Lille Salong

Toril Sundem DAMER OG HERRER



Vi har flyttet fra Karlsminnegt. 91a til Pedersgt. 22 (rett over Blåsenborg)

Butikk • Konkurransedyktige priser  
Kvalitet og kreativitet

**Telefon 51 56 38 90**

Pedersgt. 22 • 4013 STAVANGER

★ **Scana**

Scana Industrier asa  
Støperigt. 34-38, P.B. 1584, Kjelvene  
4004 Stavanger, Norway  
Tlf.: 51 86 94 00 Fax: 51 89 54 80

- Focused
- Flexible
- Fast moving
- Friendly to partners

## Gravmonumenter

Tlf. 51 525612

*Hjembringning av katalog*

- \* Erfarne montører
- \* Alle prisklasser
- \* Hurtig levering
- \* Tilføyelse av navn
- \* Restaurering
- \* 10 års garanti

**Th. Vaaland Granitt A.s**

Kirkebakken 36 v/ Hetlandskirken - 4012 Stavanger - Tlf. 51 525612

**Vi gir råd og veiledning  
i utførelse av:**

**Industrianlegg, kontor, forretningsbygg  
skoler, fritidsbygg og boliger.  
El. anlegg for messer.**

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

**STAVANGER INSTALLASJON AS**  
Aut elektroentreprenør Rune Runestad - Svein Aase

LERVIKSV. 22 - 4014 STAVANGER - TLF. 51 84 63 20 TELEFAX 51 84 63 21

AV OLE G. UELAND



**Bydelens eneste  
bakeri og  
konditori**

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54

**Bydelens  
ELEKTRIKER**

**Ring først 51 89 35 71**

**elfag ELKJEDEN**

**ELTERVAAG ELEKTRO AS**

Aut. installasjonsforrening Stavanger  
Pedersgaten 37 - Fax 51 89 35 94 - Mobil: 94 57 42 40

**Artel as**

BYGGEFIRMA TLF: 51 89 14 40

GODKJENT ENTREPRENØR I FAGOMRÅDENE A, B OG C1

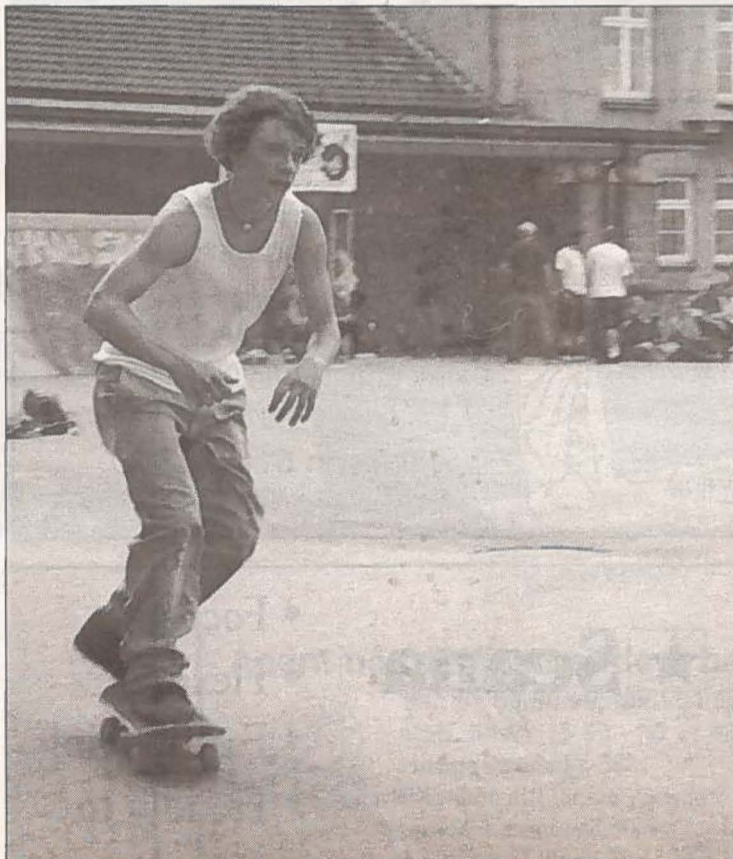
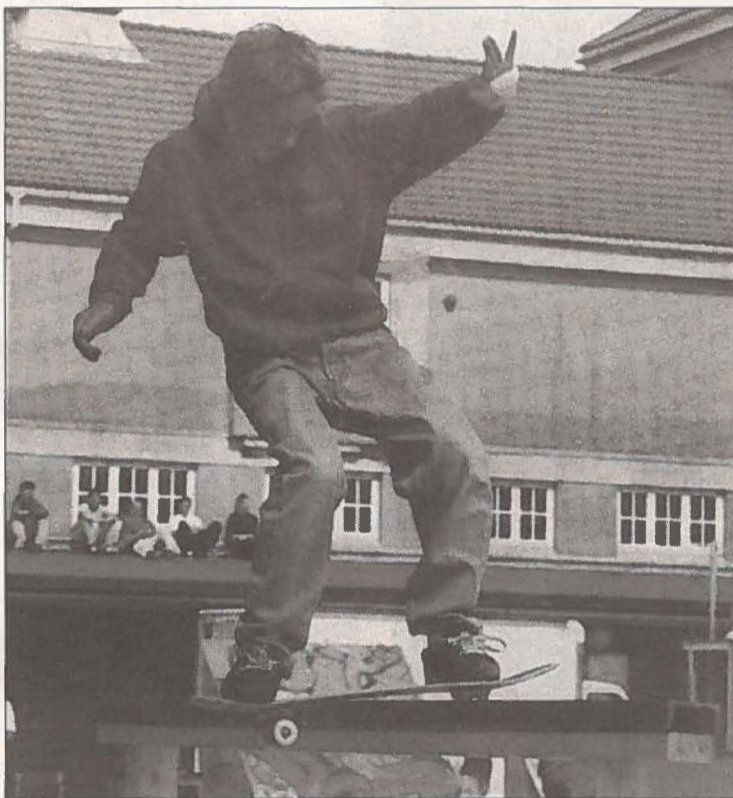
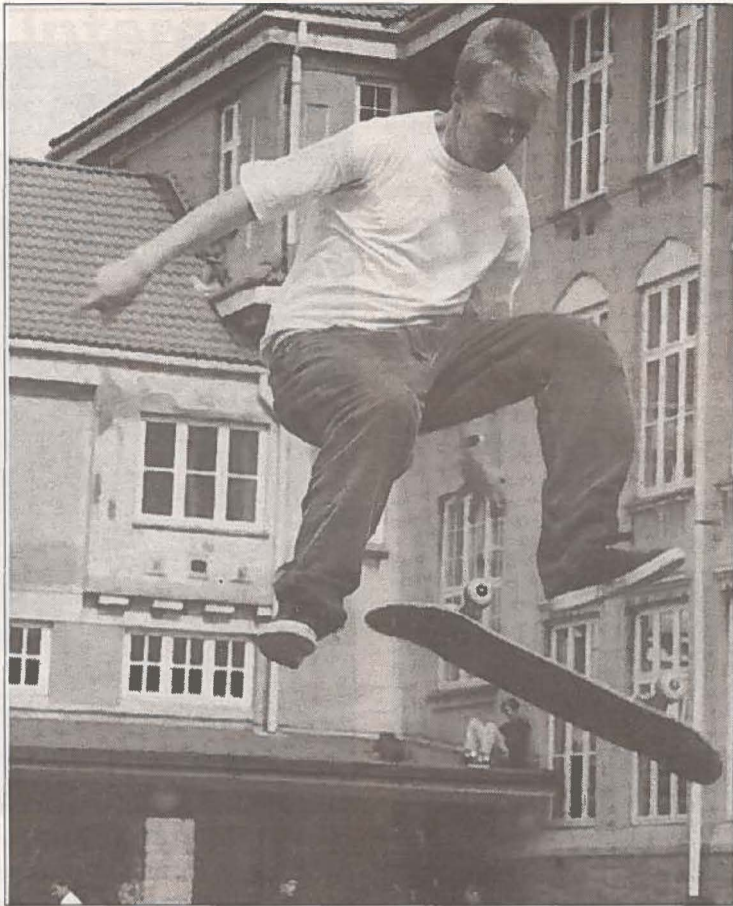
**NÆRINGSBYGG NYBYGG**  
**BOLIG PÅBYGG**  
**INNREDNINGER REPARASJONER**

**VÅRT MÅL ER FORNØYDE KUNDER!**

**Tlf. 51 89 14 40**



Fax 51 89 06 79  
Haugesundsgt. 7, 4014 Stavanger



# Full rulle under skate- NM

For skatere er nok norgesmesterskapet årets høydepunkt. I år var begivenheten lagt til Stavanger og delt henholdsvis mellom Tasta og Storhaug. Her i bydelen stod skolegården ved St.Svithun skole som arena for den ene av de to grenene innen idretten - kalt street. Det vil si gatekjøring, der trapper, kanter og rekkverk er elementer som skatere skal bryne seg på.

Som tilskuer får man raskt et inntrykk av at skating er en livs-

**Skatschi - ute av kontroll**

stil. - Vi bruker spesielle klær og hører kanskje ikke på den musikken som er vanligst, bekrefter Tommy Johansen fra Hamar. De siste årene har man gjennom avislesning kunnet lese om skating som en lite akseptert idrett. - Helt hull i hodet, mener Tommy. - Se for eksempel bare på fotballen. Hvorfor skal det være så mye bedre at en haug med mannfolk skal løpe etter en ball i 90 minutter?

Rundt 50 stykker var påmeldt til konkurransen, men flere hundre

**Rød - kul**

skate-interesserte var møtt opp for å se på. - Stil, høyde, vanskelighetsgrad på triksene og fart er noe av det dommerne ser på når de skal gi karakterene, opplyser Erling Grinrød fra Stavanger. Etter endt norgesmesterskap skal street-utstyret flyttes til Tasta, hvor det er planer om å opprette en egen park for skatere. - Stavanger er en kjedelig by å skate i og vi blir ofte stoppet av politiet, men en egen park på Tasta ville hjulpet oss mye, sier Erling.

**Stailich - stilfull**

# Skjærgårdscupen 1997



11-års jentelaget: (Fv.) Elisabeth, Ina, Helena, Ellen, Kristin, Trina, Anne, Renate, Vibeke, Gro Merethe, Ingrid, Tine, Siri og trener Tor Tollefsen.

Kan det være kjekt å dra på fotballcup? Med buss helt til Grimstad? Sove på gulvet i klasserom, lengte hjem, bli bilsyke, tape, osv. osv.? Du vet ikke hva det er før du har prøvd det! 30 forventningsfulle unger og en håndfull positive ledere og foreldre tilbringer en helg svært så tett innpå hverandre. Og det har virkelig sin sjarm. Beviset på det er at Brodd deltar i Skjærgårdscupen for sjette gang! I år var Brodd representert med tre lag. Henholdsvis to guttelag og ett jentelag, derav to 11-års lag og et 12-års lag. 12-års laget (gutter) gjorde det best på banen. De vant puljen i innledende runde og kom til A-sluttspillet, men der ble de dessverre utslått. 11-års guttelaget gjorde det heller ikke så verst og i B-sluttspillet var det utrolig spennende. Det ble ekstraomganger og guttene våre tapte svært så knepent. Verst gikk det nok for jentelaget, som tapte alle kampene og skåret ett mål. Men ingen sure miner av den grunn: «Neste år ska me ta di!».

Turen var ellers kjempekjekk.



Ingrid ser skeptisk på fem modige venninner (her går det fort...).

Det var alle enige om. Bussen var komfortabel og bussjåfør Jan, med sitt gode humør, var prikken over i-en. Været var bra, vi besøkte tivoli, diskotek og gikk på sightseeing i den koselige byen Grimstad (noen ville til og med bo der). En del romanser oppsto. Med ett jentelag og to guttelag var nok ikke det til å unngå... På vei hjem stoppet vi i Lyngdal og spiste og badet i Kulpen; et herlig avbrekk på en varm reise. Jo, det ER kjekt å dra på fotballcup!

Men det er engang sånn at en sover minimalt på en sånn tur og jentelaget var særst uheldige som måtte dele gymsal med to eldre jentelag fra Slemmestad, som ikke sov i det i det hele tatt den første natten og dermed holdt hverandre våkne... Men...noen har bedre sovehjerte enn andre og med de ordene sender vi en spesiell takk til ungdomsleder Arild Bakken for en flott gjennomført tur!!!!

For Brodd IL  
Elisabeth Andreassen

## RADIOREKLAME?

### LYDPLAKATEN KAN TILBY DEG:

- gratis og uforpliktende ideutvikling av din radioreklame
- en egenart som sikrer deg oppmerksomhet
- nøytral rådgivning i spørsmål om valg av radiostasjon

LYDPLAKATEN PRODUSERER KUN HØYKVALITETS RADIOREKLAME MED PROFESJONELLE SKUESPILLERE, PROFESJONELL KOMPONIST OG PROFESJONELL LYDDESIGN

### MED OSS BLIR DU HØRT

Ring eller fax for mer informasjon

*Lydplakaten*

NOEDØGT. 10  
4006 STAVANGER  
TLF.: 51 54 96 09  
FAX.: 51 54 99 10  
MOB.: 90 87 10 17

**ROGALAND ELEKTRO AS**  
når du trenger elektriker



Kvitsøygt. 104  
Telefon 51 85 50 00

BARN, BRUDEPAR OG PORTRETTFOTOGRAFERING.  
REKLAME- OG INDUSTRI-  
FOTOGRAFERING.  
AVFOTOGRAFERING AV  
GAMLE BILDER.  
INNRAMMING.



**FOTOGRAFMESTER THOR E. ESPELAND**  
PARADISSVINGEN 1, 4012 STAVANGER. TELEFON 51 52 83 55.

## FØRERKORT

MC kurs 4. september  
ADR Grunnkurs 5. september  
ADR Tank 11. september  
Teori klasse B • Teori klasse CDE  
Informasjon og påmelding  
Hf. 51 89 30 80

**STU** STAVANGER TRAFIKKINSTITUTT  
— AUTORISERT TRAFIKKSKOLE —

**SKAL DU HA  
KVALITET PÅ  
ARBEIDET!**

*Hold Dem  
OSS til Sagen*

NYBYGG • REHABILITERING

VI TILBYR:

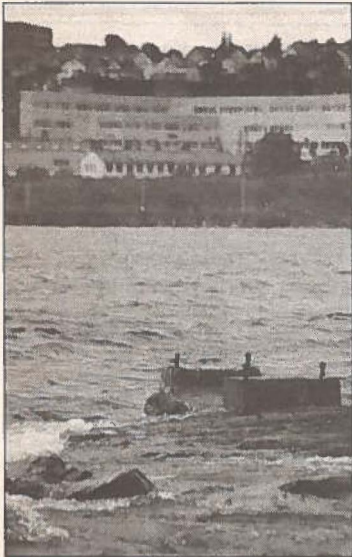
- RASK SERVICE • FAGMESSIG ARBEID
- LETT TILGJENGELIG • FAST PRIS

Byggmester  
**Sagen as**

Haugesundsgt. 27, 4014 Stavanger

**51 89 18 10**

Telefax 51 89 01 90



## Stigemangel til besvær

AV OLE G. UELAND

Til fortvilelse for voksne badegjester på Sørnes i Godalen, finnes det pr. i dag kun en stige for å komme seg på land etter en dukkert. Tidligere fantes det to stiger på badeplassen, men nå er det bare et betongelement som minner om det. - Med hundrevis av barn som hopper ut i sjøen for så å benytte stigen til flere hopp, blir det vanskelig for oss voksne å komme opp av vannet. Dette må være en smal sak for kommunen å ordne opp i. Det er vel så enkelt at man setter opp igjen den stigen som allerede er fjernet, sier badegjest Finn Toresen forarget.

## Fra bleier til verdensproblemer



Bydelens yngre garde samles regelmessig på Midjord bydelshus. Fv. Line Berntsen (9 mnd.), Jenny S. Johansen (7 mnd.), Tord Nedrebø (6 mnd.) og Knud Louis Hagen (7 mnd.).

AV OLE G. UELAND

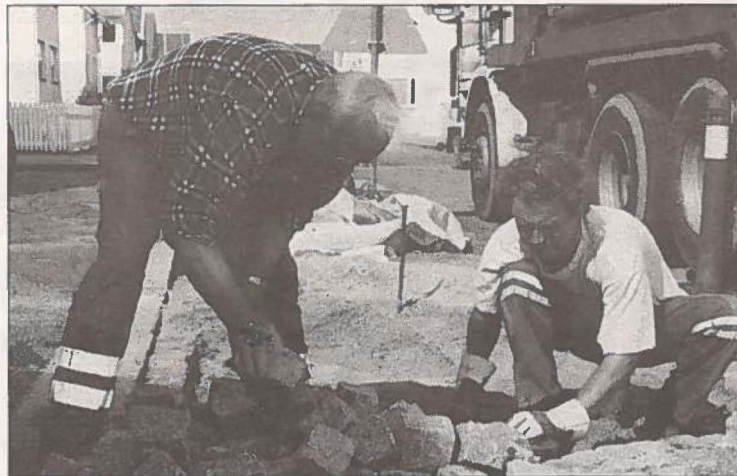
En gang i uka samles nybakte foreldre på Midjord bydelshus. Gruppen er beregnet for barn mellom null til ett år og blir drevet av foreldre i samarbeid med helsestasjonen. Det finnes også en liknende gruppe på Bergeland bydelssenter. I dag teller gruppa på Midjord seks barn og det er et sterkt håp om at dette tallet vil stige utover høsten. - Hos oss er

## Ansiktsløftning for Karlsminnegata

AV OLE G. UELAND

Ikke mindre enn 200 000 brostein går med når Karlsminnegata skal få nye parkeringslommer og gatetun. Arbeidet er allerede kommet godt i gang og er forventet ferdig i 1999. Da skal strekningen fra Skolegata til Asbjørn Klosters gate være ferdig. Brosteinen som benyttes, er granitt og kommer helt fra Portugal.

- Det har vi gjort fordi portugisisk stein er mye billigere enn den norske, sier brosteinlegger Håkon Utheim. Årsaken til at svart asfalt blir skiftet ut med grå brostein, skal være at brosteinen tåler bensin- og oljesøl mye



Arbeidet med å ruste opp Karlsminnegata er godt i gang. Fv. Håkon Utheim og Johan Brekke.

bedre asfalt. - Steinen vi har lagt her i gata blir aldri utslitt og jeg regner med at den vil vare i evig tid, sier Håkon Utheim.

## Tilskudd fra bydelsutvalget

Lag og foreninger i bydelene kan søke om økonomisk tilskudd fra bydelsutvalgene. Utvalgene disponerer midler som skal fremme ulike formål:

1. Lokale stimuleringsstilskudd. Stimulere lag og organisasjoner til å arrangere åpne arrangementer som styrker det sosiale fellesskap i nærmiljøet, til kursing og lederutvikling i organisasjonene, og til oppstart av nye grupper.

2. Rusfrie tilbud. Tilskudd til avholdelse av rusfrie arrangementer i helgene.

3. Kulturmidler. Generelle kulturtiltak i bydelen.

4. Nettverksmidler. Styrking av det sosiale nettverket rundt barn og unge.

Søknad stilles til bydelsutvalget og sendes Bydelsutvalgenes sekretariat, Haakon V's g. 11, 4005 Stavanger innen 10. september. Søkere bes bruke sær-

skilt søknadsskjema som kan fås ved samme adresse, det lokale helse- og sosialsenter eller i bydelshusene. Rask behandling forutsetter nøye utfylt søknad og dokumentert bydelstilørighet. Erfaringsmessig kan ikke søkere forvente endelig svar før etter 1-2 måneder. Det minnes om at søkere som fikk midler våren 1997 skal sende inn rapport på bruken av disse midler.

Rådmannen i Stavanger

## Tanker i natten

Til deg som er ung og du som er eldre

Vær god mot de gamle og dine foreldre.

Vær ikke sint når vi er dumme, helst burde vi vel være stumme.

Når hørselen svikter,

må du være snill,

gjenta det du sa, pent, en gang til.

Send oss ikke på gamlehjem.

Det blir som et fengsel,

det vet du selv.

Ja, livet er fullt av plikter.

En vil nødig være

den som svikter.

Ikke bare lange våkenetter

når du var syk og manglet krefter.

Hverdagen var full av krav.

Arbeid, glede og kjærlighet,

jeg gav.

Nå er jeg gammel, tufset og sliten.

Vær god mot meg som jeg

var mot deg

da du var liten.

A.H-H.

## det skjer

### Familiebading

Vi er en gruppe på 10-15 familier som leier svømmehallen på Solborg folkehøgskole.

Tid: Hver lørdag fra kl. 13-14.

Passer for unge og gamle i alle alderstrinn - spesielt for den som vil lære å svømme. Rent vann med lite klorsmak til temperatur på 29 grader!

Interesserte blir ført opp på venteliste. Kontakt Niels Skramstad på telefon 51 52 79 86.

### Natteravner

#### på Storhaug

Vi har bruk for flere natteravner. Det er kjekt, sosialt og givende frivillig innsats - som ungdommen i bydelen setter pris på. Alle natteravner går i like jakker, slik at alle ser hvem vi er. Dersom DU vil være med, ta kontakt med Natteravnene på Storhaug, v/Steinar Aarstad

### Nytt aktivitetshefte



Nytt hefte er nettopp ferdig og deles ut gjennom skoler, barnehager m.m. Kontakt oss på:

Vaktmesterbolig,  
Nylund skole tlf. 51535412  
Midjord bydelshus tlf. 51508996  
Bergeland  
bydelssenter tlf. 51535267

### Ut på tur - aldri sur Turprogram

September:

9. : Møllebukta-Hafsrfsjord

16. : Kvernevik-Viste

23. : Vaulen- Mariero

30. : Grasholmen-Søllyst

Oktober:

7. : Vannassen

14. : Ryggstranden-Grødem

21. : Stokkavannet

28. : Ullandhaug-Sørmarka

Oppmøte/buss:

Rosenli kl.9.30

Midjord bydelshus kl.9.45

Bergeland bydelssenter kl.10.00

**Det finnes ikke dårlig vær bare dårlige klær!**

## Tips oss!



51 89 54 31



# Ravnesjef vil konfirmere foreldre

- La oss konfirmere de voksne, sier Steinar Aarstad, som er nyvalgt leder for natteravnene i bydelen. Med det mener han at foreldrene til årets konfirmanter bør få tilbud om å gå natteravn i sentrum en fredags- eller lørdagskveld.

AV OLE G. UELAND

Ideen kom etter at bydelens natteravn deltok som ekstrahjelp under Cutty Sark regattaen i sommer. I tillegg til de man allerede hadde i sentrum, inviterte natteravngeneral Jon Daniel Solhaug natteravnene fra de ulike bydelene til å delta. To personer fra hver bydel trengtes hver kveld, noe natteravnene fra Storhaug ikke hadde problemer med å innfri. - Det var en vekker for mange av oss. Når vi går i bydelen, opplever vi svært sjelden bråk. Nede i byen er situasjonen en del annerledes. Men vi gjorde også flere positive erfaringer. Man skulle kanskje trodd

at alle de provisorisk opprettede serveringsstedene skulle by på mer fyll og bråk, men den gang ei. Barn og voksne var sammen og det var svært få problemer i følge våre observasjoner, sier Steinar Aarstad.

## Frisk luft

I dag er rundt 50 voksne Storhaug-beboere med på natteravn-prosjektet. Et prosjekt som kom i gang i januar 1996. Som natteravn er man pliktet til å gå «vakt» en gang hver fjerde helg, og da er det snakk om fredag eller lørdag fra klokka ni til tolv-ett tida om kvelden. - Helst skulle det ikke vært behov for oss i det hele tatt. Det ideelle hadde vært om de voksne hadde vært mer ute om kveldene. Da kunne vi kanskje fått oppleve litt mer av den fine stemningen som var under Cutty Sark. Jeg har holdt på siden starten i 1996 og syns ikke at en liten innsats hver fjerde helg er den store byrden. Dessuten er det ingen som har vondt av litt frisk luft, sier Steinar Aarstad.

## Gul jakke

Den gule jakka er kanskje natteravnenes beste kjennetegn. - Den

er med på å gi oss en viss myndighet, men vår oppgave er ikke å springe rundt med pekefingeren høyt hevet. Selvfølgelig skal vi sette en standard for hva som er tolerant, men i hovedsak er vi der for å snakke og bli tilsnakket. Vårt håp er at når voksne og barn er sammen, skapes det en felles respekt for hverandre. Jeg tror det hersker mye fordommer om begge aldersgrupper og at dette kan skyldes manglende kunnskaper. Det kan omtrent sammenlignes med den frykten som mange opplever for fremmede kulturer, sier Steinar Aarstad og oppfordrer flere til å delta i natteravnprosjektet.

«Steinar Aarstad, nyvalgt natteravnsjef som mener at foreldre også burde konfirmeres.»



DAGLIGSPAREBUTIKKEN

# REMA 1000

Enkelt, fort og billig

2000 varer til faste lave priser hver dag.



## Vi har Norsk tipping

 **LOTTO**

 **EKSTRA**

 **ODDSEN**

 **FLAX**

# Åpent 9-22 [20]

STØPERIGT. 16

Norsk Stål	<b>REMA 1000</b>
	<b>P-PLASS</b>
	Søperigt
	Ryfylt
Leieplass	Haugesundsgt.
Til byen	Statoll
	SR-Bank